

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации **РОМАНОВОЙ Татьяны Александровны** на тему «Исследование процессов формирования словаря кинематографической анимации в английском языке», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки

Диссертационное сочинение РОМАНОВОЙ Татьяны Александровны (объем 236 страниц) представляет собой многоаспектное исследование специальной лексики, выполненное на материале лексического состава английского языка и соответствует специальности – германские языки. Диссертационное сочинение состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

Во *введении* (дис. сс. 3-11) дано объяснение выбора темы и ее актуальности, формулируются цели и задачи, обосновывается отбор языкового материала и методов его анализа, обозначены объект и предмет изучения, дано указание на особенности методологической базы исследования, отмечается научная новизна проведенного исследования, представлены положения, выносимые на защиту, приведены данные об апробации. Во *введении* подчеркивается комплексный характер методики анализа английской лексики (дис. с. 6; АКД с. 6-7), что отразилось в анализе не только терминоведческих работ, но и в изучении научных исследований в области семиотики, когнитологии, искусствоведения.

Глава I «*Основные вопросы терминоведения и изучения специальной лексики*» (дис. сс. 12-65) посвящена обзору и краткому анализу основных понятий, необходимых диссертантке для лингвистического описания своего языкового материала. Здесь представлен достаточно полный аналитический обзор проблемных вопросов современного терминоведения (дис. с. 12- 45). Следует отметить, что текст главы I значительно шире, чем

это обозначено в заглавии главы: значительное место отведено повествованию об истории анимации и о месте анимации в кинематографии (дис. с. 47-61).

Содержание главы 2 «*Происхождение, функционирование и структура ядерной терминологии в сфере анимации*» (дис. сс. 66-124) связано с изучением ядерных терминов анимации. По результатам проведенного анализа английского языкового материала диссертантка с уверенностью утверждает, что процесс формирования специальной лексики анимации преимущественно был основан на заимствовании лексических единиц из общелитературного языка с их дальнейшей семантической адаптацией с учётом специфики данной сферы деятельности в рамках таких смысловых блоков, как «продукт», «процесс», «приспособление», «сценарий», «принципы создания» (дис. с.121).

В главе 3 «*Структурные и семантические особенности специальной лексики на студии Disney*» (дис. сс. 125-189) изложены результаты проведенного диссертанткой анализа этимологических, семантических и терминологических особенностей функционирования специальных лексических единиц (терминов, профессионализмов) наряду с онимическими лексическими единицами, образованными от имени собственного *Disney*. Исследуется актуализация тропеических приёмов как семантический способ терминования профессиональной информации. Текст данной главы наиболее интересен, поскольку здесь представлены результаты анализа такого яркого лингвокультурного понятия, каким является киностудия *Дисней* и само слово «*Дисней*», послужившие основой для формирования объемного лингвокультурного концепта.

В *заключении* (дис. сс. 190-195) представлены результаты проведенного исследования и сформулированы его итоги.

Список литературы (дис. сс. 196-226) состоит из нескольких частей, включающих 318 наименований работ отечественных и зарубежных ученых, лексикографических изданий и источников языкового материала. К тексту диссертации прилагается «Англо-русский словарь анимации» (сс. 227-236), представляющий, очевидно, список английских слов, анализируемых автором рассматриваемого диссертационного исследования.

Особо следует отметить текст автореферата: он отражает основные положения и результаты проведенного исследования адекватно тексту диссертации и при этом лаконично излагает все основные идеи, процесс анализа и представляет полученные итоги.

Характер и содержание 8 научных статей, отмеченных в автореферате (АКД с. 23-24), из которых 4 публикации размещены в изданиях, рекомендованных ВАК РФ, отражают основные идеи и результаты диссертационного исследования.

Прочтение текстов диссертации и автореферата позволяет говорить о том, что проведена огромнейшая работа по многоаспектному комплексному анализу английских лексем, имеющих отношение к анимации. Считаю, что диссертационное исследование Т.А. Романовой обладает высокой степенью **научной новизны**. К явлениям, доказывающим данное утверждение, относятся такие, как

- впервые представлен анализ английской лексики, своим обозначением относящейся к анимации как к особому виду искусства;
- впервые осуществлена попытка анализа роли анимационной специальной лексики в процессе формирования особой профессиональной языковой картины мира;
- впервые представлены доказательства о том, что *Дисней* как лингвокультурологический концепт.

Считаю, что этим подчеркивается одновременно **новизна** исследования, **теоретическая значимость** и **личный вклад** диссертантки.

Диссертантка своим исследованием касается многих направлений, развивающихся в современном языкознании: на страницах диссертации обсуждаются не только проблемные вопросы терминоведения, но и лексикологии, теории перевода, сопоставительного языкознания, лексикографии и терминографии, лингвокультурологии, теории межкультурной коммуникации, социолингвистики, искусствоведения. Все это позволяет говорить о том, что диссертационное сочинение Т.А. Романовой является междисциплинарным исследованием и обладает **высокой степенью актуальности**.

Достоверность полученных результатов обеспечена тщательным отбором теоретического материала для создания теоретико-методологической базы проводимого исследования языкового материала (дис. сс. 7-8, глава 1; АКД, сс. 4-5; обширная библиография). А также **достоверность** проведенного исследования и констатации сформулированных выводов обеспечивается количеством использованных для анализа языковых единиц (400 отобранных английских лексем, из которых многоаспектному описанию подверглось 120 лексем).

Рецензируемую работу следует считать **теоретически значимой**, поскольку полученные результаты и теоретические выводы значительно дополняют имеющиеся в общем языкознании (и в германистике как частном языкознании) сведения о понятии «*специальная лексика*» и о входящих в это понятие компонентах (*термин, профессионализм, оним* и т.д.). А также **теоретически значимым** считаю то, что диссертантка своим исследованием дополняет имеющиеся в лингвокультурологии сведения о лингвокультурном концепте.

Практическая ценность проведенного Романовой Т.А. исследования заключается в том, что собранный теоретический материал,

а также весь языковой материал и результаты его практического анализа могут быть использованы при чтении вузовских курсов по таким дисциплинам, как общее языкознание, германистика, общая и частная лексикология, терминоведение, теория и практика английского языка, теория перевода, теория межкультурной коммуникации, лингвокультурология, антропологистика. Материалы диссертации могут быть востребованы и при написании курсовых и выпускных (бакалаврских и магистерских) квалификационных работ.

Ознакомление с текстами диссертации и автореферата позволяет утверждать то, что поставленные **цель и задачи** соответствуют сформулированным **положениям**, выносимым на защиту.

Считаю, что работа Т.А. Романовой представляет собой **завершенный труд**, в котором изложены результаты тщательного исследования истории формирования в английском языке особого списка лексем, призванных быть обозначением особого лингвокультурного явления – анимационное искусство киностудии «Дисней-фильм». Необходимо подчеркнуть, что лексика с корнем «Дисней» – это яркое языковое явление не только в американской лингвокультуре, но и во многих современных национальных лингвокультурах, например, в современной русской лингвокультуре.

При положительной оценке всей работы Т.А. Романовой нельзя не отметить некоторые вопросы, побуждающие к научной дискуссии. Прежде всего напрашивается вопрос о том, как собирался языковой материал для анализа, если указывается, что анализировались лексемы первой половины XX века (см.: АКД, с. 3)?

Большой интерес вызывает прилагаемый к тексту диссертации словарь анимации. В Приложении к тексту диссертации дается список английских слов с переводом на русский язык. Но лексемы не снабжены

датой своего появления в английском языке. Как определялся возраст каждой лексемы?

И еще вопрос к Приложению: оно озаглавлено как «словарь». В каком значении использован здесь термин «словарь» – простая совокупность слов? Или все же здесь термин «словарь» используется как *вид справочной литературы*?

В Приложении английские слова сопровождаются переводом на русский язык. Кто осуществлял перевод? Автор диссертации и словаря? Или перевод осуществлен по материалам англо-русских словарей?

В качестве замечаний по тексту диссертации отмечу два явления. Во-первых, на страницах текста диссертации термины «терминология» и «терминоведение» рассматриваются как синонимы (см., например, сс. дис. 12). Но с конца 60-х годов XX века эти термины разведены: «*терминология*» - это совокупность специальных лексем (список терминов), а «*терминоведение*» - это научная отрасль, раздел языкознания, самостоятельная лингвистическая наука. Поэтому считаю, формулировку названия параграфа «1.1. Терминология как языковое явление и раздел науки о языке» ошибочной. И второе замечание касается опечаток и стилистически неоправданных повторов, которые имеются в тексте диссертации (см., например, сс. 3, 4, 10, 28, 31, 47, 128, 129 и мн.др.).

Приведенные замечания не задевают существа исследования, проведенного диссертанткой, и поэтому не умаляют указанных выше достоинств. Считаю, что диссертационное сочинение «Исследование процессов формирования словаря кинематографической анимации в английском языке» представляет собой самостоятельную законченную научно-квалификационную работу, в которой содержится решение поставленной задачи лингвистического анализа английской лексики в области анимации и которая имеет существенное значение для общей теории языка и ее подсистем – германистики, теории перевода,

терминоведения, антропологистики, полностью соответствует паспорту специальности 10.02.04 – германские языки и отвечает критериям, установленным «Положением о порядке присуждения ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (пп. 9, 10, 11, 13, 14 "Положения о присуждении ученых степеней")», а ее автор – Романова Татьяна Александровна – заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук профессор,
профессор кафедры английской филологии
факультета романо-германских языков
Института лингвистики и
межкультурной коммуникации
Государственного образовательного учреждения
высшего образования Московской области
Московского государственного областного
университета (МГОУ)

Сорокина Э. А.

5 апреля 2021 г.

Подпись _____
удостоверяет _____

Начальник отдела
по работе с персоналом
Управления делами
Чуркина О. Ю.

Контактные данные оппонента:
Сорокина Эльвира Анатольевна

Название организации: Государственное образовательное учреждение
высшего образования Московской области Московский государственный
областной университет (МГОУ)

Юридический адрес: 141014, Московская область, г. Мытищи, ул. Веры
Волошиной, д.24

Фактический адрес: 142611, 141014, Московская область, г. Мытищи, ул.
Веры Волошиной, д.24

Контактные телефоны: 8(495)780-09-40

Факс: 8(499)261-22-28

Адреса электронной почты: mo_mgou@mosreg.ru

Адрес официального сайта организации: <https://mgou.ru/>

Адрес электронной почты автора отзыва: ellasor@mail.ru